*Организация Объединенных Наций*

# ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

*ТРИДЦАТАЯ СЕССИЯ*

***Официальные отчеты***

**2436-е**

## ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

*Четверг, 11 декабря 1975 года, 11 час. 05 мин.*

***Нью-Йорк***

СОДЕРЖАНИЕ

*Стр.*

Пункт 3 повестки дня:
Полномочия представителей на тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи (*окончание*):
*b*) доклад Комитета по проверке полномочий
Второй доклад Комитета по проверке полномочий . . . . . 333

Пункт 55 повестки дня:
Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию: доклад Совета по торговле и развитию
Доклад Второго комитета . . . . . 333

Пункт 61 повестки дня:
Специальный фонд Организации Объединенных Наций:
*a*) доклад Совета управляющих;
*b*) доклад Генерального секретаря
Доклад Второго комитета . . . . . 333

Пункт 67 повестки дня:
Техническое сотрудничество между развивающимися странами
Доклад Второго комитета . . . . . 333

---

*Председатель*: г-н Гастон ТОРН (Люксембург).

---

### ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Полномочия представителей на тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи (*окончание*) ***
***b*) доклад Комитета по проверке полномочий**

ВТОРОЙ ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ (A/10270/ADD.1)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ассамблея сначала рассмотрит второй доклад Комитета по проверке полномочий. Я приглашаю Председателя Комитета по проверке полномочий г-на Эдуарда Лонгерстея из Бельгии представить доклад.

2. Г-н ЛОНГЕРСТЕЙ (Бельгия), Председатель Комитета по проверке полномочий (*говорит по-французски*): Я имею честь представить Генеральной Ассамблее второй доклад Комитета по проверке полномочий от 9 декабря 1975 года, содержащийся в документе A/ 10270/Add.1. Я хотел бы в этой связи отметить, что этот доклад не вызывает у меня никаких замечаний, и обратить внимание Ассамблеи на проект резолюции, который рекомендуется принять в пункте 8 доклада.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Так как никто не просил слова для выступления по мотивам голосования, мы сейчас примем решение по проекту резолюции, который рекомендован Комитетом по проверке полномочий в пункте 8 его доклада. Проект резолюции был единогласно принят Комитетом по проверке полномочий. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея хочет поступить аналогичным образом? Поскольку нет возражений, позвольте считать, что предложение принимается.

*Проект резолюции принимается* [*резолюция 3367 B (XXX)*].

### ПУНКТ 55 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию: доклад Совета по торговле и развитию**

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/10405)

### ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Специальный фонд Организации Объединенных Наций:**
***a*) доклад Совета управляющих;**
***b*) доклад Генерального секретаря**

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/10345)

### ПУНКТ 67 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Техническое сотрудничество между развивающимися странами**

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/10468)

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово Докладчику Второго комитета, который представит доклады Комитета по пункту 55 повестки дня.

5. Г-н КАРИМ (Бангладеш), Докладчик Второго комитета (*говорит по-английски*): Я имею честь представить Генеральной Ассамблее доклады Второго

---

* Перенесено с 2369-го заседания.

Digitized by UNOG LIBRARY

комитета по пункту 55 повестки дня – документ A/10405, по пункту 61 – документ A/10345 и по пункту 67 – документ A/10468.

6. По пункту 55 повестки дня Второй комитет в пункте 10 доклада рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который быш принят в Комитете без голосования.

7. По пункту 61 повестки дня Второй комитет в пункте 11 доклада рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который быш принят в Комитете без голосования.

8. По пункту 67 повестки дня Комитет в пункте 10 доклада рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который быш принят в Комитете без голосования.

*В соответствии с правилом 66 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Второго комитета.*

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Мы сейчас примем решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 10 его доклада. Доклад Пятого комитета об административных и финансовых последствиях зтого проекта резолюции содержится в документе A/10453. Второй комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

*Проект резолюции принимается* [*резолюция 3459 (XXX)*].

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Поскольку ни одна делегация не желает объяснить мотивы голосования до проведения голосования, мы сейчас примем решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 11 его доклада [*A/ 10345*]. В Комитете проект резолюции быш принят без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

*Проект резолюции принимается* [*резолюция 3460 (XXX)*].

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово представителю Финляндии для объяснения мотивов голосования после проведения голосования.

12. Г-н БРЕЙТЕНШТЕЙН (Финляндия) (*говорит по-английски*): Позиция нашего правительства относительно распространения фондов и программ для развития и сотрудничества излагалась неоднократно в различном контексте и поэтому, я полагаю, хорошо известна. Финляндия всегда выступала за сосредоточение многосторонних фондов помощи в Программе развития Организации Объединенных Наций, и мы будем продолжать следовать зтой политике концентрации.

13. Однако мы смогли поддержать проект резолюции, который только что быш принят, в силу того, что последние события указывают на то, что Специальный фонд Организации Объединенных Наций действительно способен мобилизовать многосторонние ресурсы, которые в других условиях вряд ли могли появиться.

14. Тем не менее я должен сказать, что в силу нашей основной политической позиции и в связи с исключительно напряженным зкономическим положением, которое в настоящее время сложилось в Финляндии, наше правительство не в состоянии внести вклад в Специальный фонд на предстоящей конференции по объявлению взносов.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Прежде чем мы закончим рассмотрение пункта 61 повестки дня, я хочу обратить внимание членов Ассамблеи на записку Генерального секретаря, содержащуюся в документе A/10414, относительно утверждения назначения Директора-исполнителя Специального фонда ООН. Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению информацию, содержащуюся в зтом документе?

*Предложение принимается*

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ассамблея переходит к рассмотрению доклада Второго комитета по пункту 67 повестки дня [*A/10468*].

17. Сейчас мы примем решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 10 его доклада. Второй комитет принял зтот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

*Проект резолюции принимается* [*резолюция 3461 (XXX)*].

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово для сообщения представителю Индии.

19. Г-н МИШРА (Индия) (*говорит по-английски*) Я имею честь сообщить Ассамблее о том, что жюри по присуждению премии имени Джавахарлала Неру по содействию миру и международному взаимопониманию за 1974 год единодушно приняло решение присудить зту премию д-ру Раулю Пребишу из Аргентины; зта награда является достойным признанием его деятельности, способствующей пониманию вопросов международного зкономического развития в интересах мирового сообщества.

20. Эта премия быша учреждена правительством Индии в 1964 году и находится в ведении Совета по культурным связям Индии. До настоящего времени эта награда быша присуждена таким выдающимся международным деятелям, как У Тан, Мартин Лютер Кинг, Иегуди Менухин, сестра Тереза, Кеннет Каунда, маршал Тито и Андре Мальро.

Digitized by UNOG LIBRARY

21. Г-н Пребиш, будучи первым Генеральным секретарем Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию [*ЮНКТАД*], внес значительный вклад в содействие развитию стран "третьего мира". Он придал форму и содержание духу и стремлению развивающихся стран к достижению экономической свободы. Благодаря своему творческому мышлению и своему организаторскому умению он превратил ЮНКТАД во всемирный форум, способствующий пониманию вопросов развития и экономического сотрудничества. Он быш пионером в этой области и привнес в свое дело усердие миссионера и преданность, совершенно необычайные для международного гражданского служащего. Благодаря его руководству, которое он осуществлял с постоянным динамизмом в своих усилиях по укреплению единства развивающихся стран, это единство и сейчас продолжает играть доминирующую роль в разработке позиции этих стран в целом, несмотря на различие экономических и социальных систем и на различные уровни их развития.

22. Будучи Исполнительным секретарем Экономической комиссии Организации Объединенных Наций для Латинской Америки [*ЭКЛА*], г-н Пребиш сыграл также значительную роль в укреплении различного рода форм экономического сотрудничества между латиноамериканскими государствами.

23. Г-н Пребиш расширил масштабы современного экономического мышления, выдвинув концепцию экономической и социальной справедливости и прав неимущих. Он выдвинул идеи и программы, которые, подобно обобщенной системе преференций, сегодня рассматриваются как нечто само собой разумеющееся, а также концепцию передачи ресурсов из развитых в развивающиеся страны и различных видов сотрудничества.

24. Поэтому награда, присужденная г-ну Пребишу, является данью его постоянной преданности идеалам международной гармонии и понимания, его усилиям, направленным на обеспечение справедливой доли богатств земли неимущим. В этом более широком контексте, будучи экономическим экспертом, он претворил в жизнь идею Джавахарлала Неру о необходимости экономического развития бедных районов мира для восстановления сбалансированного экономического мирового порядка, который действительно обеспечит мир и безопасность.

25. Г-н ОЛИВЕРИ ЛОПЕС (Аргентина) (*говорит по-испански*): Позвольте мне отнять несколько минут у Ассамблеи для того, чтобы от имени делегации Аргентины и, несомненно, от имени моего народа выразить наши чувства в связи с только что сделанным представителем Индии заявлением о признании заслуг одного из выдающихся деятелей Аргентины.

26. Г-н Пребиш, преданную службу которого делу стран "третьего мира" так высоко оценил представитель Индии, когда он находился сначала на посту главы Экономической комиссии Организации Объединенных Наций для Латинской Америки, а затем на посту Генерального секретаря ЮНКТАД, сыграл важную и эффективную роль в этой деятельности, а его твердое и четкое руководство пробудило сознание латиноамериканских стран и стран "третьего мира" в отношении экономического и социального развития и, что еще более важно, способствовало поиску решений их конкретных краткосрочных и долгосрочных проблем.

27. Возможно, именно благодаря созидательной деятельности таких людей, как г-н Рауль Пребиш, преисполненной творческого отношения и настойчивости, благодаря исканиям и предвидению международное сообщество и Организация Объединенных Наций сегодня взяли на себя обязательства по созданию нового международного экономического порядка, который является более справедливым и который полностью учитывает особые проблемы и нужды развивающихся стран.

*Заседание закрывается в 11 час. 30 мин.*

Digitized by UNOG LIBRARY